

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 63 (1997)
Heft: [9]

Rubrik: New Zealand's Swiss Club news & happenings

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

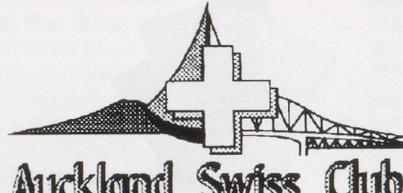
Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

New Zealand Swiss Club

News & Happenings

Auckland
Hamilton
Taranaki
Wellington



Forthcoming events

29./30. Nov.
Workingbee at the Swiss farm
Kaukapakapa.

7. Dec.
Santa at the Swiss farm Kauka-
pakapa

15. Feb.
Picnic at Swissfarm Kaukapakapa

15. March - Wandertag

4. May - AGM

Fondue evening

This was again held at the Holland house. Although the attendance was down from last year, a really good time was had by all.

35 people enjoyed delicious fondue, expertly cooked by our own chefs Ernst Gfeller and Magnus Meuwly. These evenings provide an excellent chance to mingle with one another in a happy relaxed atmosphere. Children too were happy to see the Video of the talking pig in Swiss German.

- All in all many thanks for your support!

YOUR SWISS BAKERY, PATISSERIE & CAFÉ

Eveline & Franz Müller
5 Milford, Road, Milford

Phone 489 9737

All our Swiss and New Zealand specialties are produced daily on the premises. We also take orders for all your special occasions. Stockist of Lindt and Maestrani Chocolates.

We are open: Mon - Fri 8.00 - 16.30
Sat 8.00 - 14.30
Sunday closed

Jassen

Results from 19.9.

1. Hans Iten	4073
2. Toni Manser	4060
3. Monika Eggenschwiler	4003
4. Peter Eggenschwiler	3886
5. Dominic Hess	3865
6. Annagret Wolf	3842
7. Paul Schöpfer	3779

Cup results

1. Dominic Hess	15893
2. Köbi Preisig	15828
3. Louis Wallmann	15784
4. Hans Iten	15410
5. Hansruedi Wolf	15365
6. Otmar Wyss	15227
7. Annagret Wolf	14818
8. Hilda Iten	14672

Jassen Every 3rd Friday at Oski's, 224 Hobson St., 7.30 pm.

Planting at the farm

Do you realise that your unwanted plants (not weeds) find no better place than to have them beautify our Swiss farm?!

Ring Heinz, 624 1589 or Markus, 832 334. Thank you! A.R.

Notice from Sandra Hess

Due to lack of response the Games evening did not go ahead.

**PLEASE SUPPORT
OUR ADVERTISERS
WHENEVER POSSIBLE
AND LET THEM KNOW YOU
SAW THE
ADVERTISEMENT IN
HELVETIA**

Great News
International Toll Call Rates have dropped again, e.g.

- * 62 cents to Switzerland, Germany, Netherlands
- * 57 cents to Australia
- * 71 cents to Japan
- * 49 cents to United Kingdom
- * 40 cents to United States

Same rate 24 hours / 7 days
Ring me on 09 827 0214 - Maria

Shooting on Farm at Kaukapakapa

Shooting dates organised by the Riflemaster, Henry Werffeli

UIT - SHOOT

60 - shot match each day,
Saturday and Sunday:
-22. + 23. Nov. 1997, at 9.00 am

If you wish to participate in any of these shoots, please contact the Auckland Riflemaster, H. Werffeli, as there are some rules regarding equipment and who supplies the ammunition. But everyone is more than welcome to come and in some cases, I am able to help. Please contact me on 09-410 3476 (home), or 09 622 2800 (work).

Important Note: Please do not use the Auckland Swiss Shooting Range without prior notification.

The Riflemaster - H. Werffeli.

Der Frühling ist zwar schön, doch wenn der Herbst nich wär,
Wär zwar das Auge satt, der Magen aber leer. (Friedrich von Logau)

Springtime is very nice, but if it wasn't for Autumn it would only be the eye that would be full of joy, but the stomach would remain empty!!

40 YEARS OF TRAVEL
EXPERIENCE

YET LOWEST PRICES

AN UNBEATABLE COMBINATION

SO ENJOY THE BEST WHEN YOU
BOOK YOUR NEXT OVERSEAS
TRIP WITH

HENRY



TRAVELAIR



INTERNATIONAL LTD
347 Parnell Rd, Auckland
Ph. (09) 377-3285 Fax (09) 302-1099
Home: Ph. (09) 473-9011
Fax (09) 473-2966

Hamilton Swiss Club

Fondue and Medal Presentation Evening

Around 80 people attended the Fondue evening at the Eureka hall on Saturday, 11 October. Our cooks Walter and Anita Zuber had the fondue ready by 9pm. All credit to them on the lovely taste of the fondue. Plates of "Aufschmitt" were prepared for the tables, and although there were a few different varieties from other years, I think people enjoyed sampling them all.

- Before coffee and sweets were served, Herbert Staheli presented medals to two treble medal winners, as well as to the four double medal winners in the club. The names of the many single medal winners were then read out. Congratulations to everyone concerned.

- Custard squares and Swiss biscuits were served with coffee. I think members of the club should appreciate the efforts of the Ladies who make the biscuits, as there is always a large variety to choose from, and they often take a lot of time to prepare and bake.

- The Jay Es band provided background music for dancing and entertainment, and once again we thank them for it.

- Thanks must also go to the helpers of the evening - committee members arrived more than an hour before the evening began to organise and set up the hall, and had to stay behind to clean up. One of these members is a Dairy farmer who gets up at 4 am every morning, so his efforts were most definitely appreciated. Many non-committee members also helped on and before the evening. Thank you to everyone for either your help, or your attendance.

Forthcoming Events

FAMILY CHRISTMAS PARTY

Date : Sunday 14 Dec. 1997

Time : 11 am onwards

Venue : Livestock Improvement Centre on the corner of Morrinsville and Ruakura Roads. Enter at gate 2 and follow the driveway to the back of the buildings.

- This day will follow much the same format as last year's party. Please keep this date free. More details will be in the next issue of HELVETIA.

H.F

Congratulations

On Sunday 19th October the family of Rosa Trütsch, (wife of the late Barney Trütsch) helped her celebrate her 80th Birthday at her home in Morrinsville.

Congratulations to Erica and Kerry Clarkin on the arrival of their second son, Matthew Patrick, born on Sept. 12. We trust things are going smoothly for you all !



Our fondue chefs Walter and Anita Zuber, hard at work. Some people are born to stir the pot



"Fondue isch guät ond git ä guäti Luunä!" Some of our more senior members are having a good time dipping their forks!!



Our president Herbert Staheli congratulating our riflemaster Peter Rust on his triple medal



THANK YOU

für die stete Vermittlung von Freunden, Bekannten und Verwandten!

Linienflüge zu Charterpreisen
für Ihre Besucher aus der Schweiz:

Zürich-Auckland-Zürich
schon ab Fr. 1820.-

Round the World
mit Swissair und Air New Zealand
schon ab Fr. 2850.-

Bitte kontaktieren oder faxen Sie uns für
eine prompte Offerte Flugdaten sowie
Anschrift der Reisenden aus der Schweiz!

Für Australien Neuseeland Südsee!



Ozeania Reisehaus
5442 Fislisbach
Telefon 056 493 77 11
Telefax 056 493 56 03
E-Mail: ozeania@dial.eunet.ch



Taranaki Club News

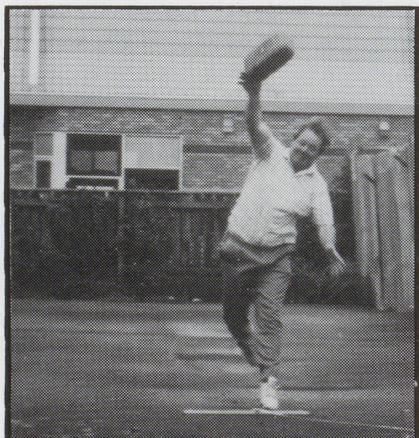
Forthcoming Events

- 6. Nov. Kegeln and maybe jassen.
- 16. Nov. Ted Nämpflin Memorial Shield and Championship at 1.00pm.
- 20. Nov. Kegeln again
- 30. Nov. Christmas Shoot / Kegeln; at 10 am, with Pot-luck lunch. All participants to bring a wrapped prize with an approx. value of \$ 10.- Come and enjoy this fun-filled and entertaining day.

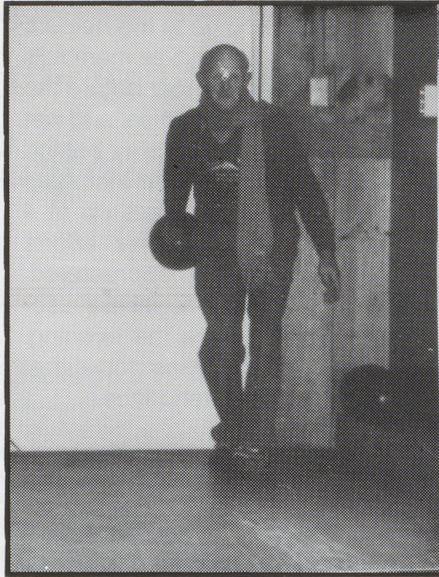
MB.



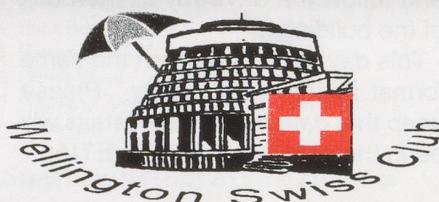
Our folk dancing group about to give a couple of items.



One of our champion "Steinstossers" in action.



Lou concentrating... Scarf and all!



Forthcoming events

- 15. November: Society Competition Jassen at the Club House
- 29. November: Society Competition Kegeln and Steinstossen at the Club House
- 30. November: The Walking Club goes fishing.... A walking/fishing/picnic day. Meeting point; Lake Ferry Pub (Wairarapa), 10.30 am. Driving time from Wellington approx. 1.30 hr. Take your surf casting rod and bait with you (Peter recommends Trevalli, Bonito or Pilchards). For further questions

on fishing contact Peter Fischer, (527 5366)

Please confirm your participation on Saturday, November 29, 1997 with Franz Schneider (476 7805).

6th December:

Samichlaus comes to the Swiss Club House at 2 pm. All families with children welcome. Please bring a plate for the afternoon tea. (If you want Samichlaus to make some comments on your child's behaviour, please give the details to Michelle Koeppel 476 7805 - confidentiality guaranteed!!!)

7th December (or 14th in case of bad weather)

Christmas Carols at the Botanical Gardens, Wellington. Practice session at Maya Beddie-Geiser's house, 26th November 7 pm. Christmas cookies to be brought to her house by December 3rd..

13th December:

Adult Christmas at the Club House, 7.30 pm. BYO. Please confirm your participation with Maya Beddie-Geiser

(478 2324) or Christine Hughes, 232 3078.

M.K/S.

Kantonsschule Wettingen

would like ex-compatriots from Canton Aargau living abroad to contact Klasse 2bM,(H.J.Frank/P.Stürnemann) , in Wettingen. Please do so, if you are willing to help with a 200-year-project celebrating Canton Aargau in 1998. The project deals with the history of emigration from Canton Aargau and it is planned to be an integral part of the coming AuslandschweizerKongress to be held in Aargau next year.

- Please contact the cantonal School of Wettingen *in writing*

Kantonsschule Wettingen, CH-5430 **Wettingen**, or by: Fax 0041 056 4372450, or e-mail: geografie@kanti-wettingen.ch, or, <http://www.didaktikum.ch>

BIOKOSMA
has arrived. The world renowned

DUL-X®

plus many more products are now available in New Zealand
For more information please write to:

BIOKOSMA

Colbra Sales, Rita & Edi, P.O. Box 40-152, Auckland 10
Phone: 09 444 3020 Fax: 09 444 3026